



這個窮寡婦
把她所有的一切，
都投入奉獻箱裡。

二千一五年十一月八日 乙年 常年期第卅二主日

蒙市聖湯瑪斯天主堂
華人指導司鐸：

伍國超神父(Fr. Jay)

華人服務中心

上班時間：

(星期一、二、四、五)

9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.

電話：323-264-4448

按 0

傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@gmail.com

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址：

1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語彌撒：

每主日(星期日)

早上 9:30 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、六：

早上 8:00 a.m.

星期五下午 7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日早上 8:00 a.m.

星期日早上 11:30 a.m.

西班牙語彌撒

星期日下午 1:30 p.m.

華語告解：

週六 4:00-5:00pm

(請打電話確認當週是否是

華人神父當值)或請個別

約時間。

婚、喪喜慶與各種聖事需

求，請直接聯絡：

華人服務中心。

本通訊內容全文
分載於

www.chinesecatholic.org/
news.htm

http://

www.chinesecatholic.org/
doc.htm

(每週更新內容)

教區喜訊週刊

www.the-tidings.com

教區網站

www.la-archdiocese.org

教宗 基督徒包容人，不把任何人拒之門外

教宗方濟各11月5日在清晨彌撒講道中強調，基督徒包容人，不把任何人拒之門外，即使這人造成阻力。排斥別人，自以為優秀，便會導致衝突和分裂，總有一天會站在天主的審判台，得向天主交賬。

教宗表示，聖保祿宗徒在《羅馬書》中勉勵基督徒不要判斷及輕視自己的弟兄，因為這樣做便將弟兄排除在我們的小團體外，就是有所選擇，這不是基督徒的態度。基督以祂在加爾瓦略山的祭獻將所有人聚集並包容在救恩內。福音敘述眾稅吏及罪人們都來接近耶穌，為聽祂講道。這些人都是遭排斥的人，是被拒之門外的人。法利塞人及經師們見到此狀況便竊竊私議。

教宗說：「法利塞人和經師的態度是同樣的，都排斥別人。他們說：『我們是完美的，我們遵守法律。這些人是罪人，是稅吏。』耶穌的態度則是包容的。人生有兩條行走的路：一條是將別人排除在我們團體之外；另一條是包容的路。頭一條路

也許很小，卻是一切戰爭的根源：一切災難，一切戰爭都是從排斥別人開始的。把人排除在國際社會之外，甚至家庭及朋友圈外。可見，會有多少爭端啊！耶穌指給我們看並教導我們的是包容的路，與前一條截然相反，全然不同。」

教宗指出，「接納和包容不易做到，因為存在阻力，有那種選擇性的心態作祟。」因此，耶穌講了兩個比喻，一個是亡羊的比喻，另一個是失錢的比喻。無論是遺失了羊的牧人還是遺失了錢的女人，都竭盡全力地去尋找他們所遺失的東西。他們一旦找到便歡心喜樂。

他們歡心喜樂，因為他們找到了那遺失的東西，便請鄰居及好友與他們同樂，對他們說：我又找到了，我把它們收起來了！這是天主的包容，與那種判斷人、驅趕人的排拒態度彼此對立。抱持排拒心態的人說：「不，這不行，那不是，那也不對頭，他們在自己的環境裡組成小小的朋友圈子。」以上是排斥與包容的對比。天主將我們眾人包容在救恩內，

人人包括在內！我們卻因自己的軟弱、罪過、嫉妒總是秉持排拒的態度，最終能引起戰爭。

教宗表示，耶穌承行天主的旨意來到世上救贖我們，尋找我們，為將我們包容在救恩內，使我們成為一家人。

讓我們想一想，至少我們應盡微薄的力量，絕不判斷人。我們不可說：「這人怎麼這樣！天主知道一切，我們不該從心裡排斥這個人，而應為他祈禱，問候他，對他微笑，若有機會對他說一句好聽的話。決不可排斥別人，我們沒有這個權利！正如保祿宗徒在《羅馬書》中所言：『我們眾人都要站在天主的審判台前，因此我們每個人都要向天主交自己的賬。若我排斥別人，總有一天我將站在天主的審判台前，得向天主交自己的賬。』讓我們祈求恩寵，做個總是包容的人！永遠心胸開闊，不把任何人拒之門外：無論『我喜歡或不喜歡』，總是敞開心懷。願上主賜予我們這恩寵。」

~摘自梵諦岡電台~

聖道禮儀

讀經一： 十七，10~16

恭讀列王紀上

那時候，厄里亞先知起身往匝爾法特去，來到城門時，看見一個寡婦在那裡拾柴。厄里亞呼喚她說：「請你用器皿取點水來給我喝！」她正要去取水的時候，厄里亞又叫住她說：「請你也順便拿點餅來給我吃！」那寡婦說：「我指著你的天主永生的上主起誓：我沒有餅，缸裡只有一把麵，罐裡還有一點油。你看，我正要去拾兩根柴，回去要為我和我的兒子做餅，吃了以後等死。」厄里亞對她說：「你不要害怕，儘管照你所說的去做；只是先要為我做一個小餅，給我拿來！然後，再為你和你兒子的兒子做，因為以色列的天主上主這樣說：直到上主使雨落在這地上的那一天，缸裡的麵決不會用完；罐裡的油也決不會缺少。」那個寡婦就照厄里亞的話去做了，她和厄里亞以及她的孩子吃了許多日子，果然，缸裡的麵沒有用完，罐裡的油也沒有減少，正如上主藉著厄里亞所說的一樣。

這是天主的聖言

答唱詠： 詠一四五，1； 7~10
答：我的靈魂，請讚美上主。

- 一、上主為受壓迫的人伸冤，祂給饑餓者食物，使囚犯獲得自由。答
- 二、上主使瞎子復明，使受欺壓者挺身，上主眷愛義人。答
- 三、上主保護旅客，扶助孤兒寡婦，使惡人迷失道路。答
- 四、上主將永世為王，熙雍的天主，萬壽無疆！答

讀經二： 九，24~28

恭讀致希伯來人書

基督並非進入了一座人手所造的聖所—這只是真聖所的模式—而是進入了上天本境，因此祂能出現在天主面前

答：

5 6 | 1 1 - . 5 | 3 3 2 1 5 6 | 2 2 - . 2 | 3 1 2 1 5 6 |
 我的 靈魂， 請 (讚美 上主。我的 靈魂， 請 讚美 上主。我的

F Gm C7 F
 1 1 - . 5 | 3 3 2 1 5 6 | 2 2 - . 2 | 3 1 2 1 5 6 |
 靈魂， 請 讚美 上主。我的 靈魂， 請 讚美 上主。

，為我們轉求。祂無須一次又一次地奉獻自己，像大司祭每年應帶著不是自己的血進入聖殿一樣。否則，從創世以來，祂就必須多次受苦受難了；可是現在，祂在這時代的末期，只出現了一次，以自己作犧牲，消滅了罪過。按著為人所規定的，人只死一次，死後就是審判。同樣，基督也只一次奉獻了自己，為除免大眾的罪過；將來祂還要再次顯現，不再是為贖罪而來，而是為了向那些期待祂的人施行救恩。

這是天主的聖言

阿肋路亞： 路二一，36

答：阿肋路亞。
領：主說：你們應當時時警醒祈禱，為使你們能安心站在人子面前。
答：阿肋路亞。

福音： 十二，38~44

恭讀聖馬爾谷福音

那時候，耶穌教訓人說：「你們要提防經師：他們喜歡穿上長袍招搖過市，在公共場所接受人的敬禮問安，在會堂裡佔上座，在筵席上坐首席；他們吞沒了寡婦的家產，而以長久的祈禱作掩飾；這些人必要遭受更嚴厲的處罰。」

耶穌面對奉獻箱坐著，看大家怎樣向奉獻箱裏投錢，好些有錢的人投了很多錢。有一個窮寡婦來了，投下了兩個小錢，就是一文銅錢的四分之一。耶穌便把祂的門徒叫過來，對他們說：「我實在告訴你們：這個窮寡婦投入奉獻箱的比所有的人投的更多。因為他們不過是把自己剩餘的投入；但是這寡婦自己非常貧困，卻把所有的一切，全部的生活費，都投進去了。」

這是基督的福音

蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒特別意向

為以下的人感恩求恩求平安身體健康工作順利：

- 潘明勇 求平安(四)
- 陳創發 謝恩感恩(五)
- 馬國英 感恩求恩(二)
- 林 稼 求平安順利(四)
- 王珍妮 感恩求身體健康
- 鍾瓊珠 求工作順利平安(四)
- 陳家星 求事業平安順利(二)
- 周德裕 求平安身體健康工作順利(九)
- 馮家為 謝蘇平及小孩 求身體健康(一)
- 劉備都為妻子 潘良雯 感恩求健康(四)
- 王萍為哥哥 王 強 求身體健康(七)
- 馮家為表妹 李 琴 求家庭平安(二)
- 蔡瑩、蔡德強為 外公 蔡祥裕 求健康(三)
- 王鄭紅、李文淵 求主祝工作順利健康平安(二)
- 余錦秀及家人為母親 張淑美 求身體健康平安(五)
- 谷俊花為先生 馬維龍 感恩謝恩求身體健康平安(一)
- 王培明為姐姐 王培亞、為阿姨 吳佩英 求身體健康平安(一)
- 胡永凱 感恩求全家平安(八)
- 趙寵修及全家 求平安順利(九)
- 許容榕及家人 求平安健康
- 彭愛華 求全家平安工作順利(二)
- 鄭益奴、鄭玉珍及家人 感恩求恩
- 何樂琴 為家人求平安工作順利(六)
- 何 玲 求工作順利 全家平安健康(九)
- 余王玉玉 為自己及家人求健康(四)
- 陳喻及家人 感恩求平安、身體健康(七)
- 余錦秀及家人 求生意順利、平安健康(五)
- 鄭 偉及家人 感恩求平安、身體健康、工作順利(二)
- 李玉青及家人 感恩求平安、身體健康、工作順利(二)
- 李玉明及家人 感恩求平安、身體健康、工作順利(二)
- 尹崑崙及家人 感恩求平安、身體健康、工作順利(一)
- 蔣俊育、朱萍 為自己和家人感恩求恩求平安健康(九)

Mass Intentions



※因應煉靈月，11 月份所有亡者親友名單將在每台中文彌撒前誦唸，並於 11/22 主日印發煉靈月紀念冊，因此將不在此列出。

Pray for ...



百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- ✦ 請為癌症病人求健康：江秀貞，蔡叔滿，王炳燈，Rick Wong，刁全利，趙文吉，陳寶成修士。
- ✦ 請為病人求健康：羅建屏神父。
- ✦ 請為 王雯章，謝蘇平，馬維龍 的所有需要祈禱。
- ✦ 請為新亡者的靈魂永安祈禱：涂玉蘭。
- ※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：
米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。
- ※ 請團員每月第一個主日，配戴十字架。

**2016年 蒙市慕道班RCIA 每主日 11:15am~12:45pm
敬邀還未認識天主的朋友來參加！**

日期	主題	主講
11/8	彌撒的意義	蘇崑勇 神父
11/15	聖人，聖物，聖地及節日	蔡展鋒 教授
11/22	天主聖三與祈禱生活	蘇崑勇 神父

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

羅劉永康，劉謝壁君，Bob張，潘良雯，王海瀛，吳伯倫，劉維邦，劉戊鏗，吳華香，鄭婷婷，Francisca Tsui，伍惠蓮，費朱蘭訓，程淑蘭，徐林掌興，Rick Wong，蔡叔滿，Richard Chan，費卓偉，李秀英，葉素貞修女，許斐德修女，李勳，余碩忠，林麗卿，蔡金榮。

※18歲以上成人教友尚未領堅振者，亦歡迎參加慕道班課程，可於明年**2016年復活節**領受堅振聖事。

地點：小學交誼廳。

聯絡：Cecilia李 626-315-7829，Ken鄭 626-674-2338，王萍626-841-3773岳德帆，陳聖响，朱昭艾，游紹麟

每日讀經：

- 十一月九日：依五六 1-7；鐸前二 4-9；若四 19-24
- 十一月十日：智二 23-39；路十七 7-10
- 十一月十一日：智六 1-11；路十七 11-19

- 十一月十二日：智七 22-28；路十七 20-25
- 十一月十三日：智十三 1-9；路十七 26-37
- 十一月十四日：智十八 14-16，十九 6-9；路十八 1-8
- 十一月十五日：達十二 1-3；希十 11-14；谷十三 24-32

蒙市華人教友傳協會消息

煉靈月

特殊禮儀：11月份的每個主日彌撒開始前的十五分鐘，會誦唸紀念亡者的名單。敬請早一點進堂，一齊為亡者們祈禱。謝謝！

追思蠟燭：十一月份每個主日彌撒前，會有禮儀事奉人員在聖堂前售賣蠟燭，點燃蠟燭後放在祭台前，彌撒後自行取回家可續點一週，追思已亡親友，蠟燭一只3元。

追思懷念：11月份為教會追思亡者的月份，有心為已故的親朋好友奉獻追思彌撒者，請填上神花單，並交到聖堂小辦公室。謝謝！為了方便製作追思紀念手冊，請教友於11月15日前，務必將神花單交到辦公室。

追思已亡親友：即日起至12月4日彌撒中，可將已亡親友帶有相框的照片(尺寸5*7吋以下)放在領洗池前桌子上。**照片後請註明連絡人姓名及電話。**請於12月4日晚上7點彌撒後自行拿回家。

傳協會會議：本主日彌撒後11-12:30將召開會議。地點：堂區餐廳。討論12/5的活動與子夜彌撒，敬請相關人員出席。12/5聖誕晚會，晚上7:30開始，有精彩的表演及茶點，歡迎各位教友攜伴參加。

國語將臨期避靜：12月12日(週六)9:00am-3:30pm。地點：新禮堂。主題：慈悲與寬恕。神師：蘇崑勇神父。費用：每人10元(11月22日前報名每人\$8元)。詳情請參閱宣傳單。連繫：王鄭紅626-782-2933，Olivia潘323-807-2176。

STA手工藝品攤位展：本主日8am-3pm。開放廠商新禮堂擺設攤位，歡迎參觀購買。

國定假日：11月9日(一)堂區和華人辦公室為退伍軍人日彈性休假(原11月11日(三)退伍軍人節，堂區辦公室上班)。

思高聖經：繁體版思高聖經(大本)，每本\$25元；及簡體版，每本\$15元；現在有「聖經索引」出售每份\$5元，歡迎購買。

土風舞班(華人)：時間：每週三11/11晚上(7:30-9:30pm)。地點：新禮堂。場地費：3元。請向孫毓寧626-456-1900或小辦公室報名。

英文查經班：時間：每星期三晚上七時。帶領：本堂Fr. John。主題：創世紀，探討原諒與寬恕及和好如初的真正意義。請攜帶聖經及好友參加。

Firemark高中青年朝拜聖體&泰澤祈禱之夜(中英文)：鼓勵孩子在感恩的季節，參與免費的感恩盛典!對象：限高中生。主題：感恩與紀念。時間：11月21日(六)晚上7點到9點(需家長簽退)。地點：聖湯瑪斯堂小學交誼廳。報名：Nick Lau626-429-4102/ Anne Wang 626-872-4523

喜樂讀經班：聖經初學者的學習班，請帶聖經。歡迎參加！時間：每主日(除了第五主日)彌撒後11:10am-12:45pm。11/8彌撒後讀經暫停。11/15講題-新約羅馬書結束，李偉平神父講解。11/22講題-我和天主的關係，王海瀛姊妹講解。連絡：張永安626-532-2728。

華夏保祿教友家庭聚會：時間：11/12及11/19的晚上7:00-9:30pm。連絡：陳聖响626-757-2979，鄭弘626-674-2338。

堂區主日捐款報告：本堂區上主日第一次捐款：\$5,457.00元。謝謝大家支持教堂的維持費與福傳工作！

堂區禮儀講習：11月21日(週六)10:00am-12:00pm。本堂特別從Loyola Marymount大學邀請Fr. Mark 主講(英文)。地點：新禮堂。敬請所有讀經員，聖體員，接待員，司禮員準時出席參加。詳情：張永康562-865-9359。

堂區感恩節餐點：時間：11月26日(週四)2:00pm餐點提供。地點：新禮堂。本堂神父Fr. John敬邀海外遊子，單身教友提供免費簡餐，共渡感恩佳節。請在聖堂外報名登記。或連繫教友Alice Gust(講英文)323-313-3676。

感恩食品籃：感恩節即將來臨，為熱切響應捐贈救濟需要的人，歡迎捐贈乾糧、罐裝食品(紅莓醬、什錦水果等)、盒裝火雞肚內用填充物及冰凍火雞，如要捐贈以上食物，請於11/17(二)前送至堂區辦事處。如有需要被幫助的家庭，請於11/16(一)前向堂區秘書Linda登記。

北方及粵語教友團體家庭聚會：時間：11/20及12/4的7:30~9:30pm。北方連繫：朱萍626-759-0142，甄晶626-636-7220，王鄭紅626-782-2933。粵語：葉慧娜626-780-3271，Peter梁 626-818-2876。

芥子讀經班：暫停。下次聚會時間：11月22日的彌撒後。

敬請支援華人傳教工作：9:30am的中文彌撒只有第一及第二主日有第二次奉獻為支持華人福傳。請慷慨踴躍支持。感謝上主日籌得\$1,247元。

蒙市華人傳協會

輪值理事：

蔡柏青 785-979-0566

顧問：

馬明睿 626-382-6088

朱威 626-294-0748

葉翔 626-709-6006

禮儀委員會

張永康 562-865-9359

黃詩元 626-758-8938

馬明睿 626-382-6088

家庭彌撒

陳皓 626-294-0748

高銳 626-247-0352

青年彌撒

李曉鳳 626-823-7745

福傳：

李美芳 626-315-7829

鄭弘 626-674-2338

王萍 626-841-3773

靈修：

潘惠珍 323-807-2176

葉慧娜 626-780-3271

王鄭紅 626-782-2933

堂內關懷：

鄭弘 626-674-2338

堂外關懷：

余佩瑜 626-379-9103

長青會：

王鶴蓉 323-721-5190

活動節目組：

王蘭欣 626-872-4523

活動佈置組：

朱威 626-294-0748

財務：

張永安 626-532-2728

俞惠敏 917-238-8223

Agape 愛加倍：

楊莊予 248-701-1999

巨珮儒 262-385-3601

俞惠敏 917-238-8223

青年牧民：

彭克文 626-592-7836

宗教教育：

黃小鳳 909-861-0928

兒童牧民：

吳蓉蓉 626-289-1960

主日聯合通訊

編輯指導：

伍國超神父

編輯小組：

王海瀛

許容榕 (Sherry)

廣告接洽：

吳嘉寶 323-264-4448

印刷出版：

U.S. Printing

626-289-1577

ROSE HILLS Advance Planning
Alhambra Lic #FD17



預售福地
平碑、立碑、靈骨塔
及家族墓園，可分期付款
預售福壽保險計劃

Paul Lam
林瑞祥 預售 顧問
Toll Free: (888) 828-8659
Lic #0F43637

專業電工

三十年經驗
做工精而細

教友 范先生
(626) 315-4088

新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.

海味乾貨平價市場

754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588




AwardAuto Dealer Inc.

超群汽車 買賣租車

廉價租車 轎車 7-15 人座 接受各國駕照 \$18.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車

8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友：文先生 TEL: (626) 280-0333



MA 永佳報稅
TAX CORP.

關咪咪 **MAGGIE KWAN**
Enrolled Agent

7500 East Garvey Ave.
Rosemead, CA 91770
TEL 626-280-9177

永發鐵工廠

精製各種鐵門，鐵窗，
欄杆，樓梯，扶手，陽台
多年經驗 各種焊接維修
承做電動鐵門 免費估價
免費維修 信譽保證

聯繫人：周先生
手機：(626) 975-7458

世界中華殯儀館 1-800-320-9898

255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801

- 晝夜接聽電話
- 服務親切週到
- 通曉中西禮俗
- 國外殯儀安排
- 禮堂寬敞富麗
- 專家製殯化妝
- 專人設計墓碑
- 各地風俗禮儀
- 遠近委託妥善
- 代售最佳福地
- 運送各地遺體
- 來美安葬事宜
- 免費擇日入殮
- 清貧費用隨意
- LIC # FD-37

接送專車

政府註冊 機場特許
旅遊觀光 長短包車

教友 **顧先生**
(626) 679-8064
yangyangdie@hotmail.com

福州特產 **福益店** 零售批發

- 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
- 福州魚丸、魚干、干貝
- 茶樹菇、橄欖、橄欖汁

美國花旗蔘、各種保健品
修理電腦

127 S. Garfield #8
Monterey Park, CA 91754
教友余錦秀：626-280-1666

主內平安

蒙特利保險 Lic#0668913

精通者英紅藍白卡、健康險
人壽、汽車、房屋險

(626) 308-1519 免付費電話(866)830-6888
755 S. Atlantic Blvd., Monterey Park, CA 91754

專精 銀行拍賣&貸款

1% 佣金 限賣方教友
提供貸款合格證書
可不查收入、沒綠卡、
0 Point/Fee、FHA，保密隱私
AAA Capital Financial, Inc.
陳美智, M.M.V. 626-617-2227
執照 #01200149 NMLS1046384

旅遊接送專車

TCP號碼：33145 B
機場接送 旅遊包車
教友用車 享有優惠

教友 **于先生**
(626)227-5758
ybjmytyby123@gmail.com

祝福 職業介紹所

人找事 事找人

餐廳工作 老墨 家庭(月子)保姆
裝修大小工 代訂國際國內機票 灰狗巴士
開手機/手機充卡/電話卡 教友：陳聖響
Tel: 626-288-2658 手機：626-757-2979
223 E. Garvey Ave. #228, Monterey Park, CA 91755



SÉBASTIEN LUKE
高級訂製
婚紗 晚禮服

教友 陸先生
(626)841-0098
info@sebastienluke.com

回饋教會和社區大酬賓

廚房櫥櫃
尺寸 10'x10' \$1,180+Tax 起
人造石英石檯面
110"x26" \$195+Tax 起
(Contractor 另議)

教友 **Paul 崔**
626-202-5179
jifmodernimprovement@gmail.com

小天使幼兒學校

BETHEL DAY CARE
CENTER & PRESCHOOL
招收 2~6 歲幼兒

米蘭花
台灣幼兒團長 40 年
Tel: 626-288-8322
7732 E. Emerson Place
Rosemead, CA 91770



FARMERS INSURANCE

汽車·居家·商業·勞工
各種保險及人壽保險

Lawrence 谷克朕
License#0I21136
626-823-0818
Lawrence.pwang1@farmersagency.com
20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789